**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za rusisitiku** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | | 2022./2023. | | |
| **Naziv kolegija** | **Stilistika suvremenoga ruskoga jezika** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | | **4** | | |
| **Naziv studija** | **Studij ruskoga jezika i književnosti** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | | integrirani | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | V. | | | | | | VI. |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | DA  NE |
| **Opterećenje** | 30 | **P** | 30 | | **S** | | | |  | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija** | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | | | | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | **SK-007**  **Ponedjeljkom**  **14:00-16:00**  **SK-254**  **Petkom 12:00-14:00** | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | Ruski, hrvatski | | | | | | | | |
| **Početak nastave** | 10. listopada 2022. | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | 27. siječnja 2023. | | | | | | | | |
| **Preduvjeti za upis** | Upisan diplomski studij ruskoga jezika i književnosti | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Prof. dr. sc. Marina Radčenko | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | radcenko@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | Ponedjeljkom i petkom 11:00-12:00 | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | Prof. dr. sc. Marina Radčenko | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | |  | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | |  | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | |  | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | | obrazovanje na daljinu | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija student će biti sposoban:   * definirati i objasniti osnovne pojmove stilistike; * definirati i objasniti osnovne jezične karakteristike pojedinih funkcionalnih stilova suvremenoga ruskog jezika; * izdvojiti sličnosti i razlike koje postoje među funkcionalnim stilovima na leksičkoj, morfološkoj, tvorbenoj i sintaktičkoj razini; * samostalno pronalaziti i analizirati tekstove prema osobinama pojedinog funkcionalnog stila. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa** | | | | | | | | **Generičke kompetencije**  Po završetku studija student će moći:   * kreirati i predstaviti nove ideje u području obrazovanja, prevođenja, turizma i poslovne komunikacije; * predložiti sustav za poboljšanje kvalitete rada, kako samostalnog tako i timskog; * diskutirati na C1 razini s ekspertima iz drugih područja.   **Stručne, specijalističke kompetencije**  Po završetku studija student će moći:   * primijeniti načela usvajanja drugoga jezika na temelju spoznaja dosadašnjih istraživanja; * uočiti jezične pogreške kako u pismenoj tako i usmenoj komunikaciji; * identificirati ključne čimbenike za donošenje odluka koji su u funkciji učinkovitoga procesa poučavanja; * primijeniti stečena znanja i iskustva iz područja obrazovanja na različitim vrstama izlaganja (stručnim skupovima i radionicama); * razlikovati specifičnosti različitih vrsta prevođenja; * primjenjivati specifične tehnike različitih vrsta prevođenja. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Pohađanje i aktivno sudjelovanje na nastavi (nazočnost nastavi 75%; 50% u slučaju kolizije), 3 pismena rada i 2 usmena izlaganja tijekom semestra. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** |  | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |  | | | | | |
| **Opis kolegija** | Upoznavanje studenata s temeljnim pojmovima iz područja opće stilistike ruskog jezika, sa stilističkom raznovrsnošću suvremenoga ruskog jezika te s mogućnostima praktičnog korištenja tih spoznaja u svrhu jačanja jezične i govorne kompetencije. Stilistika kao lingvistička disciplina. Fonostilističko raslojavanje jezika. Stilska uporaba rječotvornih modela i rječotvornih morfema. Neutralan i stilistički obojen leksik. Stilistički potencijal leksika s ograničnom sferom upotrebe. Stilističke funkcije kronološki markiranog leksika. Funkcionalno-stilska markiranost morfoloških kategorija. Stilska uporaba sintaktičkih konstrukcija. Funkcionalni stilovi i podstilovi suvremenoga ruskog jezika. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Стилистика как лингвистическая дисциплина. Предмет стилистики, ее основная проблематика и методы исследования. Задачи преподавания стилистики.  2. Основные понятия, категории и проблемы стилистики. Стилистические коннотации и стилистические средства русского языка  3. Орфоэпические нормы и стилистические варианты произношения.  4. Стилистическое использование средств словообразования.  5. Лексические нормы. Стилистические варианты лексики и фразеологии.  6. Лексические образные средства. Характеристика основных тропов.  7. Морфологические нормы. Стилистические ресурсы морфологии.  8. Синтаксические нормы. Стилистическое использование синтаксических конструкций.  9. Характеристика функциональных стилей русского языка. Функционально-стилистический анализ текста.  10. Научный стиль.  11. Официально-деловой стиль.  12. Публицистический стиль.  13. Разговорный стиль.  14. Стиль художественной литературы.  15. Повторение пройденного материала и подготовка к экзамену. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | 1. Радченко М. Практическая стилистика русского языка: учебное пособие. Zadar: Sveučilište u Zadru, 2017.  2. Голуб И.Б. Русский язык и культура речи: учебное пособие. Москва: Логос, 2002.  3. Голуб И.Б. Стилистика русского языка: учебное пособие. Москва: Айрис-пресс, 2010.  4. Голуб И.Б. Упражнения по стилистике русского языка. Москва: Айрис-пресс, 2009. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Бердичевский А.Л., Соловьева Н.Н. Русский язык: сферы общения. Учебное пособие по стилистике для студентов-иностранцев. Москва: Русский язык. Курсы, 2002.  2. Горшков А.И. Русская стилистика. Стилистика текста и функциональная стилистика. Москва: АСТ. Астрель, 2006.  3. Кожина М.Н., Дускаева Л.П., Салимовский В.А. Стилистика русского языка: учебник. Москва: Флинта: Наука, 2012.  4. Лысакова И.П. Практическая стилистика русского языка. Для учащихся с неродным русским языком. Москва: Русский язык. Курсы, 2007.  5. Нормы русского литературного языка: учеб. пособие по культуре речи / под ред. Л.А. Константиновой. Москва: Флинта: Наука, 2010.  6. Солганик Г.Я. Практическая стилистика русского языка. Москва: Академия, 2006.  7. Silić J. Funkcionalni stilovi hrvatskoga jezika. Zagreb: Disput, 2006. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | 1. Голуб И.Б. Русский язык и культура речи: учебное пособие. Москва: Логос, 2002. URL: http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook083/01/part-003.htm  2. Голуб И.Б. Стилистика русского языка: учебное пособие. Москва: Айрис-пресс, 2007. URL: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook028/01/>  3. Голуб И.Б. Упражнения по стилистике русского языка. Москва: Айрис-пресс, 2009. URL: <http://www.gramotey.com/?open_file=1269023750>  4. Словари и энциклопедии на Академике. URL: http://dic.academic.ru/  5. Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ - русский язык для всех. URL: http://www.gramota.ru/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | drugi oblici | |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | Završni usmeni ispit (60 %), 3 pismena rada i 2 usmena izlaganja tijekom semestra (40%). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)** | 0-64 | | | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 65-74 | | | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 75-84 | | | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 85-94 | | | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 95-100 | | | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena /**  **Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)